وَدُعَاكَ بِهِ فَأَحْيَيْتَ بِهِ الْمَوْتَى وَأَبْرَأْتَ بِهِ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ
إِلَيْكَ يَارَبِّ وَأَسْئَلُكَ بِحَقِّ اسْمِكَ الَّذِي قَرَأَهُ يُوسُفُ عَلَيْهِ
السَّلَامُ وَدَعَاكَ بِهِ فَأَخْرَجْتَهُ مِنَ الْبِئْرِ وَسِجْنِ الْمِصْرِ الْقَاهِرَةِ وَاللهُ
غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ *

(تمام)

دعاء قدح النور
وتفسير ابجد

(مطبعهٔ كريميه‌ده اوّل مرتبه باصلنوی)

قزانده مطبعهٔ كريميه‌ده كندی مصارفلريله
١٩٠٣ سنه‌ده

طبعسينه پيتربورغ سينزوری طرفندن رخصت
ويرلمشدر ١٦ غنوار ١٩٠٣ سنه

Доз... ...урою. С.-Петербургъ 16 Января 1903 года.
Ти... Торговаго Дома Бр. Каримовыхъ въ Казани.

بسم الله الرحمن الرحيم

انس بن مالك رضى الله تعالى عنه روايت قيلور وحضرت على
رضى الله تعالى عنه روايت قيلور حضرت پيغمبر عليه السلا
دين پيغمبر عليه السلام ايدى ياعلى ويا انس سزلركا نسن
ايد اين دنيا دين ودنيا اچنده اولان جمله دين يكرك اولسون
ديدى حق تعالى جبرائيل عليه السلام غه شول معراج كيچه س
ايتدى ياجبرائيل وار دوستمه بزدين سلام قيلغل جبرائيل
عليه السلام كلدى ايتدى يامحمد حق تعالى سنكا سلا
قيلدى بوكيچه وصل كيچه سى درسننك مبارك قدمنك عرش
وكرسى نى مشرف قيلسون ديدى حق تعالى جبرائيل
وميكائيلى واسرافيلى بيله ويربدى يتمش بنك فرشته وبرا
براله رسول حضرتنى آلديلر معراج غه وارديلر وجميع كوكل
چقوب ...لرى كچوب عرشى وكرسينى كچوب بر قند
كوردم ...ن آلتون زنجير ايله آصلو اطرافينه يشل خط

بودعا يازلودر شيله كم اول دعايه عاشق اولدوم چون
حضرت العزته وارب مناجات دين فارغ اولدم ندا
كلديكم يااحمد بونچه نسنه كوردنك سنكا قانقسى خوش
كلدى ديدى بن ايتدم الهى سيدى ومولاى بر قدح كوردم
نوردين هر گيز آندين لطيف نسنه كورمدم ديدم حق تعالى
دين نداكلدى كم حبيبم اول ياشل قدح كوردنك آنكا
عاشق اولدنك سننك نورنكدان اندر اول يازلودر وبن
كند وقدرت الوم ايله يازدم بش يوز يل يرلرى وكوكلرى
يراتمزدن اونكدين ياراتدم يامحمد اول قدح وبو دعا اولميه
ايدى كوكلر قائم اولمز ايدى ويرلر قرار دوتمز ايدى
ودخى بو دعا قوتيله جبرائيل كوككا چقار وملك الموت بو دعا
قوتيله مؤمنلرننك جانن آلور واسرافيل صورون اورور
دينكزلرده بالقلر صوده قرار دوتار ديدى چون حق تعالى
دين بونى ايشتدم بو دعايه عاشق اولدم چونكه كير و دوندم
مقام معلومه كلدم كه جبرائيل مقاميدر جبرائيل عليه السلام
ايدى يامحمد اى گزيدهٔ بنى آدم چوق نرسه لر كوردنك
قنقسى كونكلونكا خوش كلدى ديدى بن ايتدم اى قرداشم
جبرائيل بر ياشل قدح كوردم آندان لطيف نسنه كورمدم
آندان جبرائيل عليه السلام ايدى يامحمد حق تعالى بر

یلدوز یاراتدی اوتوز بنك یلده برگز طوغربن اول
یولدوزی اوتوز برگز طوغدوغن کوردم اگر حق تعالی
اول قدر دخی عمر ویرسه اول قدح دعاسینك یوز بنك
بولـکندن بر بولـکن وصف ایده مم دیدی و آننك فضیلتی
ایکن چوقدور اگر حق تعالی دن اجازت اولورسه بنکدین
برین سویلیم چون مناجتدان فارغ اولدقده جبرائیل علیه
السلام شادمان اولوب کلدی ایتدی یا محمد بشارت اولسون
سنکا وسننك امتنکاکم اوشبو دعاء قدحنی حق تعالی سنکا
ویردی هیچ بر پیغمبره ویرمدی هرکم اوقسه یاکوترسه
یا بر قبر اوزرینه اوقسه حق تعالی بو دعا برکاتنده اول
صاحب قبر قبر عذابن کورمیه یا محمد هرکم شك کتورسه بوذک
اولنغان ثوابلردان محروم اوله یا محمد اگر دمور اوزرینه
اوقوسه لر صوکیبی ارر ودخی یا محمد هرکیم بو دعانی
اوقسه یاکوترسه حق تعالی جمیع درد دین خلاص ایده
دعا برکاتنده اگر قافدین قافه دیکن کیدارسه یورولمیه بو دعا
برکاتنده یا محمد هرکم بو دعانی اوقوب صوغه کرسه آیغلر
بطمیه حق تعالی حضرتنده بوندن اولوغ دعا یوقدر دیدی
هرکم اوقسه یاکوترسه اول قولنك گناهلرین عفو ایده
اگر یرلر وکوکلر قدری اولسه ده بو دعا حرمتنه حق تعالی

باغشلایه وبو دعانی خسته اوزرینه اوقسه شفا بوله هرکم
بو دعانی قبرینه بیله قویسه لر حق تعالی اول قوله بر فرشته
ویره بر دسته گل ایله کله اوقولننك نوری جمیع عرصاتده
منوّر ایده ومشرف قله حضرت رسول صلی الله علیه وسلم
بیوردی هرکم بو دعانی بر مقدار صو اوزرینه اوقوب
صونی مقبره اوزرینه صاچسه حق تعالی اول قولننك حسابن
وعذابن کوتره دیدی وهرکم بو دعانی عمرنده برگز
اوقسه یا اعتقاد ایله کوترسه ویا اونده توتسه حق تعالی
اول کشیه قبرندن باش کوترچك یتمش فرشته لر ویرور
هر برینك النده نوردان بر طبق اوله وهر طبقننك اچنده
برار حله ویتمش دورلو طعام اوله وهر طعامننك لذتی هیچ
بری برسنه بنکزمز دخی حق تعالی ینه فرشته لر ویره هر بری
قدح ایله یتمش حله بیله کله لر حله لرن کیه واول طعاملری
بیه شویله کم اول کشی ننك نوری عرصاتی مشرف قیله
وجمیع اولیاء وانبیا ایده بونه منوّر کشیدر محشر برینی منوّر
قیلدی بوننك نه کراماتی واردر دیه لر حق تعالی حضرتندن
ندا کله کم بو اول قولدرکم دنیاده برگز بو دعا قدحنی
اوقدی وکوتردی آننك اوچون بو کرامت آننك مقابله
سنده دور دیه چون حق تعالی اذنیله قبرندن قوپماقی اوچماح

کوشکلرندن بر کوشك ویره اول کوشك اوزرنده اوتوره
آندین فرشته لر آردنجه صاغ وصول یاننده بونلره تعظیم
ایده لر حق تعالی اول قله یتمش رحمت نظری ایله نظر ایده
هر کون بو دعا برکاتنده دیدی * انس بن مالك رضی الله عنه
ایدی یارسول الله اکر بنم یوز بنك جانم وار ایسه جمیعسی
سنکا قربان اولسون دیدی بو دعا شرحی ننك امکانی یوقدر
که هیچ خاطره کلمز غایتده اولوغ دعادور حق تعالی جمیع
آدملر عمر نچه ویرسه بو دعاننك ثوابنی ایلهام حق تعالی ننك
اولوغ آدلری بو دعا اچنده دیدی چون آدم علیه السلام
جنتدین چقدی اوچ یوز یل آغلادی بو دعانی اوقدی
(ربنا ظلمنا انفسنا وان لم تغفرلنا وترحمنا لنكونن من
الخاسرين) دیدی هیچ فایده بولمادی حق سبحانه وتعالی
جبرائیله بیوردی اوچ یوز یل دخی آغلرسه چاره یوقدر
دعاء قدحنی شفیع کتورمینچه دیدی آدم علیه السلام ایدی
الهی سیدی ومولای بو دعاء قدح حقیچون گناهمی عفو قیل
وتوبه می قبول قیل دیدی حق تعالی قبول قیلدی گناهنی
عفو ایلدی وجمیع انبیا واولیاء بو دعانی شفیع کتوردیلر
مرادلری حاصل اولدی بو دعا برکاتنده یا محمد بر کشی ننك
دنیا وآخرتده بر اولوغ حاجتی اولور ایسه ایکی رکعت

نماز قله بو دعاء اونکه قویوب ایتسه الهی وسیدی ومولای
بو دعا حرمتنه حاجتمنی سن روا قیل دیه حق تعالی قبول قیله
ودخی بر کشینی اولدرمك ویاخود زندانه قومق دلسه لر اول
کشی الهی وسیدی ومولای بو دعاء قدح حقی حرمتیچون
بنی خلاص ایله دیسه حق تعالی بو دعاء برکاتنده خلاص ایلیه
ودخی جبرائیل علیه السلام ایدی یا محمد بو دعانی زنهار
منافقلاره اوگرتمنك زیراکه برگز اوقیان قولمدن
اوتانورم آکا قیامت کون عذاب اتمزمن زیرا که منافقلری
عذاب ایتمك اوچون یراتدم دیدی حضرت رسول
صلی الله علیه وسلم وصیت قیلدی زنهار منافقلره اوکرتمنك
دیدی یا محمد اکر بر کشی بو دعانی اوقسه یاکوترسه
آننك تنینه اوق وقلج وپیچاق کار قیلمیه دیدی ودخی جبرائیل
علیه السلام ایدی یا محمد بو دعاننك شرحی چوقدر هیچ
وصف اولنمز اکر دینکزلر مرکب وآغاچلر قلم وجمله عالم
خلقی یازاچی اولسه لار دینکزلر دوکنه وآغاچلر دوکنه خلقلر
یازماقدان عاجز قالالر قیامته دیکن ثوابن یازسه لر دیدی

اول دعاء شريف بوتردر

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله وباسمائه المبتداء ورب الآخرة والاولى لاغاية
له ولا منتهى له ما فى السموات العلى الرحمن على العرش
استوى الله عظيم الآلاء دائم النعماء قاهر الاعداء الرحمن
على الاولياء عاطف برزقه معروف بلطفه عادل فى حكمه
عالم فى ملكه رحيم الرحماء عالم العلماء غفور الفقراء
صاحب الانبياء قادر على مايشاء سبحان الملك الحميد ذى
العرش المجيد فعال لما يريد رب الارباب ومسبب الاسباب

ورازق الارزاق وسابق الاسباق وخالق الاخلاق وقادر
المقدور وقاهر المقهور وعادل يوم الحشر والنشور اله الآلهة
يوم الواقعة رحيم عليم غفور شكور والحمد لله رب العرش
العظيم والحمد لله الملك الرحيم الوالى القديم خالق العرش
العظيم والسموات والارضين وهو السميع العليم قابل التوب
وغافر الذنب شكور حليم هو الاول والآخر والظاهر
والباطن الدائم رازق الدواب صاحب العطايا مانع
البلايا شافى السقيم ويعفو الذنوب ويتوب النادمين
ويستر المذنبين ويؤمن الخائفين ويحب الصابرين
لا اله الا انت الكبير المعبود غافر الخطايا يا شكور يا ذى
يا كثير العطايا يا عليم عالم ما فى الصدور

وَالْأَشْجَارِ وَالْحُبُوبِ غَنِيٌّ عَنِ الْخَلْقِ قَائِمُ الْأَرْزَاقِ عَلَّامُ الْغُيُوبِ
أَنْتَ الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَأَنْتَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ يَا شَاهِدُ أَنْتَ تَعْلَمُ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَمَا تُخْفِي
الصُّدُورُ وَالْقُلُوبُ أَنْتَ قُلْتَ وَأَنْتَ أَصْدَقُ الْقَائِلِينَ أُدْعُونِي
أَسْتَجِبْ لَكُمْ وَأَنْتَ قُلْتَ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللهِ احْفَظْنِي مِنْ
آفَاتِ الدُّنْيَا وَالزَّمَانِ وَالْفَضِيحَةِ وَلَا تَفْضَحْ فِي مَوْعِدِ اللهِ: اللهُ
أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ رَحْمَانًا رَحِيمًا لَا إِلٰهَ
إِلَّا اللهُ غَفُورًا شَكُورًا لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ حَقًّا حَقًّا لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ رَبًّا
[illegible] اللهُ إِيمَانًا وَصِدْقًا لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ تَعَبُّدًا وَرِقًّا لَا إِلٰهَ إِلَّا
[illegible] إِلٰهَ إِلَّا اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ
[illegible] سِي وَشَعْرِي وَدِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي

وَوَلَدِي وَذُرِّيَّتِي مِنْ شَرِّ كُلِّ ذِي شَرٍّ يُؤْذِينِي أُعِيذُ نَفْسِي
جَمِيعَ مَا رَزَقَنِي مِنْ نِعْمَةِ اللهِ وَإِحْسَانِهِ وَإِخْوَانِي مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ بِاللهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ نَعَلِ كِتَابِهِ نَعَلَهُ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ
حُجَّةَ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَعِزَّةِ اللهِ وَقُدْرَةِ اللهِ وَقُوَّةِ اللهِ وَعَظَمَةِ
اللهِ وَسُلْطَانِ اللهِ وَسَعَةِ اللهِ وَمَنِّ اللهِ وَحُكْمِ اللهِ وَعَفْوِ اللهِ
وَأَنْبِيَاءِ اللهِ وَمَلَائِكَةِ اللهِ وَرُسُلِ اللهِ وَأَعُوذُ بِاللهِ مِنْ غَضَبِ
اللهِ وَعِقَابِ اللهِ وَسَخَطِ اللهِ وَنَكَالِ اللهِ وَمِنْ كِتَابِهِ قَدْ سَبَقَ مِنْ
زَوَالِ النِّعْمَةِ وَمُوجِبَاتِ الْهَلَكَةِ وَالْفَضِيحَةِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
أَعُوذُ بِاللهِ الْعَظِيمِ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ وَعِنْدَ مُعَايَنَةِ
مَلَكِ الْمَوْتِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَأَعُوذُ بِاللهِ الْعَظِيمِ مِنْ شَرِّ كُلِّ ذِي
شَرٍّ مَا أَخَافُ وَأَحْذَرُ وَمِنْ شَرِّ مَا أَخَافُ مِنْ فِتْنَةِ الْعَرَبِ وَالْعَ

ومن شر الجن والانس والشياطين ومن شر ابليس وجنوده
ومن شر السلاطين واتباعهم ومن شر ما ينزل من السماء وما
يعرج فيها ومن شر ما يلج في الليل والنهار وما يخرج منهما
ومن كل دابة انت اخذ بناصيتها ان ربي على صراط مستقيم
اللهم اني احتجبت من كل شيء خلقته واحترس بك منهم
واعوذ بالله العظيم من الغرق والحرق والهدم والحسد والحجارة
والزلازل والصيحة والفتنة والصواعق والجنون والبرص ولجميع
انواع البلايا في الدنيا والآخرة واعوذ بالله العظيم من غضب الله
ومن شر ما استغاث به الملائكة المقربون والانبياء والمرسلون
والنبي محمد عبدك ورسولك ونبيك واسئلك الخير كله لا
اله الا انت وحدك لا شريك لك وان محمدا عبدك ورسولك

لا اله الا الله وحده لا شريك له الها واحدا صمدا فردا وترا
لم يتخذ صاحبة ولا ولدا اللهم اني اسئلك باسمائك الذي
لا اله الا الله هو الرحمن الرحيم الذي له ملك السموات
والارض وهو على كل شيء قدير وخشعت الاصوات
ووجلت القلوب يا عافي من كل كربة ويا صاحبي في كل شدة
ويا مونسي في كل وحشة ويا الهي واله آبائي ابراهيم واسماعيل
واسحاق ويعقوب والاسباط وعيسى وموسى وهارون ويا
شاهد كل نجوى الله ربي لا شريك له وصلى الله على سيدنا
محمد واله اجمعين الطيبين الطاهرين اللهم استجب باسمائك
العظيم وبحرمة عبادك الصالحين برحمتك يا ارحم الراحمين
وسلم تسليما دائما كثيرا حسبنا الله ونعم الوكيل [illegible]

وَنِعْمَ النَّصِيرُ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ
إِلَّا بِاللهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ *

(ابجد تفسیری اوشبودر)

قال النبی علیه السلام ایتدی پیغمبر علیه السلام (ویل للعالم
جهل من تفسیر ابجد * یعنی نی اوکنج در شوند ای عالم کا بیلمادی
اول ابجد تفسیرینی (ابجد * یعنی وجد آدم علیه الصلوة
والسلام فی المعصیة) یعنی تابلدی آدم علیه الصلوة والسلام
گناهده (هوز) ای تبع هواه فزال عنه نعم الجنة) یعنی
ایاردی اول آدم علیه السلام نفس آرزوسینه بس زائل بولدی
آندان اوجماح نعمتلری (حطی) ای حط عنه ذنبه بالاستغفار
والتوبة) یعنی یویلدی اول آدم علیه السلام ننك گناهلری
استغفار برله دخی توبه برله (کلمن) ای تکلم بکلمات فتاب
علیه [illegible] والرحمة) یعنی سوزلشدی اول آدم علیه السلام
[illegible]نت وحد

سوزلر برله بس توبه سون قبول ایتدی الله تعالی اوزیننك
رحمتی برلان (سعفص) ای ضاق علیه الدنیا وتعوص علیه
یعنی تار بولدی آننك اوزارینه دنیا و دخی مشکل بولدی
(قرشت) ای اقر بذنبه فستر علیه بالکرامة) یعنی اقرار
قیلدی اوزینك گناهن اورتدی الله تعالی اوزینك
کرمی ایله (ثخذ) ای اخذ من الله تعالی القوة) یعنی آلدی
الله تعالی دن قوتنی (ضظغ) ای شجع من وسواس الشیطان
یعنی باتور بولدی شیطان وسوسه سندان (بعظمة لا اله الا الله
محمد رسول الله) یعنی اوشبو کلمهٔ طیبه ننك برکاتی برله
(وقال النبی علیه السلام من قرأها بعد صلوة الخمس) پیغمبر
علیه السلام ایتدی برمن اوقسه بو ابجد نی بش وقت نماز
صونکنده (یعطه الله تعالی الف رحمة والف برکة والف معرفة ینزل
البرکة من السماء فی اللیل والنهار) یعنی بیرر الله تعالی
اول منکا منك رحمت منك برکت منك معرفت دخی برکت اینار
کوکدن کیچه وکوندوزده (رحمه الله تعالی ونصره الله تعالی)
دخیلة نصرت بیرر اول ابجد نی اوقغوچی من کان الله تعالی (علی
اعدائه) اول من ننك دوشمانلری اوزه (ومن قرأها وبعدهو

لحج) دخيده برمن اوقسه اول ابجد نى حج استاب (يعط الله تعالى الحج والعمرة) الله تعالى بير ور فرض حج ثوابن ودخى نفل حج ثوابن (ومن قرأها لينال مالا حلالا) دخيده برمن اوقسه اول ابجد نى حلال مال تابمق اوچون (يعط الله تعالى مالا من حيث لا يحتسب الله تعالى بير ور اول منكا مالنى حساب قيلمغان اورندن (ومن قرأها للغلام) دخى ده برمن اوقسه اول ابجد نى اوغل استمك اوچون (يعط الله تعالى) بير ور الله تعالى اول منكا (الغلام الكبير) خيرى كوب والوغ بولغوچى اوغلنى صدق رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم *

بسم الله الرحمن الرحيم

أَبْجَدْ هَوَزْ حُطِّى كَلَمَنْ سَعْفَصْ قَرَشَتْ

ثَخَّذْ ضَظَغْ